

РЕАЛИЗАЦИЯ КАТЕГОРИИ ИНФОРМАТИВНОСТИ В НАУЧНО-УЧЕБНОМ АНГЛОЯЗЫЧНОМ ТЕКСТЕ

Категория информативности является одной из главных в номенклатуре текстовых категорий. Она соотносится, в первую очередь, с пропозициональным содержанием текста. Пропозиции вербализуются на синтаксическом уровне в виде предложений, которые и составляют единицу анализа.

Было установлено, что 25–30 % текста содержат в себе предложения с однородными членами. Их наличие способствует повышению информативности текста и повышению плотности информационного потока. Частотными в научно-учебных англоязычных текстах являются сложноподчиненные предложения, в особенности с определительными придаточными предложениями (18–22,6 %). В среднем, сложноподчиненные предложения составляют 1/5 всего текста. Данные показатели можно связать с тем, что научно-учебные тексты носят описательный характер. Уточняющие, дефинирующие определительные придаточные предложения показывают иерархическую связь понятий. Ключевые понятия составляют основную предикативную линию (главное предложение), а дополнительные, расширяющие, конкретизирующие или описывающие характеристики, включаются в структуру придаточного предложения.

Уровень информативных качеств текста весьма вариативен: он понижается, если информация вторична и повторяется, и он повышается, если текст несет в себе самую новую информацию. Кроме того при оценке категории информативности в научно-учебном тексте необходимо принимать во внимание фактор адресата. Для значительной части потенциальных читателей текст может и не содержать новой информации. Для основной адресной аудитории («учебное пособие предназначено для...» – обязательная фраза аннотаций к учебным изданиям) новизна информации в тексте также может варьироваться. Даже для тех читателей, кому адресован научно-учебный текст, он не будет казаться на 100 % новым за счет «упаковочного материала». В этой функции выступают различные вводные фразы, речевые клише, некоторые повторы и перифразы. Они нужны, чтобы «разбавить» концентрированный поток информации, облегчить восприятие новой информации, а также для усиления дидактических качеств учебного издания. С последним можно связать и частотность наречий со значением уверенности, которая представлена одним тематическим рядом, включая такие, как *certainly, surely, undoubtedly* и другие.

Существенной для повышения уровня информативности является систематизация и визуализация информации (в виде таблиц, схем), а также выделение текста: курсивом, подчеркиванием, жирным шрифтом выделяется та информация, на которую стоит обратить особое внимание. При этом пропозиционально информация об этом не формализуется, что позволяет избегать семантической избыточности.